

Tielt P.38.

1. az dē hine nē stā.ikēr zi.n hēmē zē sXrik
2. mā.ənē vrint es wēX dē blumē gaŋ gitē
3. nā. spinē zē nēmi.ē lak mē mēsXine
4. grō.vēn es læstēX wærək
5. up da sXip krē.gē zē bēsXymēld bru.ət
6. dē sXra.əwærəkēr hē. nē splinstēr in za.nē viŋēr
7. dē sXipēr læktē za.ən lipēn af
8. in da fabrik es niks tē zi.n
9. kum hi.(r) mē kint'
10. bō.s tapt ɔns fir pintē birr | piŋkēs |
11. brŋd ɔns twi.ē kilō.u kri.kē | kriskēs |
12. zē (h)ēmē me. hyn va.əvē dra.ē li.tērs wa.ən
ɔ.atXēdrŋkē
13. hā.ē dra.ēgdē nō mā.ē mē nē klipēr
14. ik hēm zēŋ kni. gēzi.n
15. vastēnō.əvēt wat ni fō.l nēmi.ē gēvit'
16. ik sēm bla.ē dak mē hāni me.gēgō.ən zēn
17. ik hēm et ni Xēdō.ən zālē juŋ - of (kindert.) : jō
18. dē.ēdi. du afkumt'
19. ən spin - ən spinēkup (= net) - ən halēfmō.ən
20. əŋ klak - vērve.ət' - bēnā.it' (als het te warm is) -
ən wa. - nē padēstō.əl - əŋ kampērnulē - ən hō.əX
- nē vās - nē pypmēl -
21. dr.ē kær.rēl dē.dēn hi.ēlē wē.lēt fēXtē
22. ik sal u pē.rēlkēs Xē.əvē
23. inĵelantu fō.l a: sXē.əpēn afbrē.ikē
24. hē hē. fan zē lē.vēn es nē bēt Xēkrē.ēgē
25. gēft mē - of : mā. - es twi.ē bri.ē sti.ənē - brēāder -
dē brēātstē
26. da standbē.lt stō.tō nēmi.ē
27. di.ē man hē.d ē lē.vē lak nē gruc.ətēn hi.ēr
28. dē lyšēf.ēr ez in dēn hē.əmēl ni Xēblē.əvē
29. dē sXō.udkindērē zēn mētē mīrēstēr nō dē zi.ē
gēwē.əst'
30. ikan tōX ni kō.u.ēmē vō. dak Xēri.ət sē.n
31. dē brēstē drinĵē gē.ērē la.əzēmē.əl
32. hā kani Xōn wērəkē - zēŋ kē.əl du si.ēr
33. stēkt es nē ki.ē nē stē:l in di.ē bāsēm
34. ni.ē mētē kē.ēgēls wātēr nēmi.ē gēspelt'
35. hē.(la) ik hēm al twi.ē ki.ērēn up a. gēruc.pē
36. dē. pēr es ni ra.ēp - dō zit nōg ē wit kjēŋkēn in
37. zē zē.n ēwēX nō tfāelt'
38. zēt ēm jēst sē gēlt halēpēn updu.ən
39. hā.ē zalt nu.ət ni wa.əd brinĵē
40. zēŋ dē hēlēft fan hō.r mēlēkwa.ət'
41. dē man muit sēn vra: - of : sē wa.əf - bēsXærēmē
42. in dē sXēldē zwymēn es Xēvō.ər.lāk - of : Xēvō.ər
la.ək
43. hē mōkt fō.l van zēnēnā.iš umdat ēm stērək es
44. wa.ələ mūtē dō dē hēlēft fan hēmē - əŋ ga.ələ
dāndēr hēlēft'
45. halēp nē ki.ē da bēt uphāfē
46. ɔnzē mētser esu vet lak ē vērəkē
47. zē sprinĵēn um dēr twē.tstē vō.i ən wādinĵ
48. dē bu.əmkwikēr zal dē bu.əm afXrēfēlē
49. du.djēstē vinstēr es tu.ē
50. † bēgintē tinĵē vō dē vrō.mēs - du.əmes - tlof -
dē vēspsēs
51. ən sprā: - vāsēndrāk - ...
52. dē soldō.tēn hēmē da fra.mēs hō.r hō.ər afXēsne.ē
53. zē vō.ədēr - of : zēnē vō. - hēt ēm lō.ētē zēs
jō.ər nō tsXō.ud gō.ən
54. ik hēm et ēm afXērō.ē zu lō.ət last et wō.ētēr tē
gō.ən
55. vē.əl vē.əzē zidē ni fō.last hi.
56. sērē putē zēn:i fō:l wēāt'
57. dē hō.u.vēsXyp stō.d in dēn ē.əēt'
58. in mē.əēt est nōX tē ka.it fō. mētē bal tē spē.lē
59. di kē.əs Xēfd ē klēr liXt ē
60. hē trōk mētē stē.əēt fan tpeāt'
61. in di.ən tā.ət kwōmdē ga.ələ hi. alē jō.ərē nō
dē kērēmīs
62. dē pu.ətēr zē.i dad ɔnzē li.vē hi.ēr vōlmōkt es
63. gē zō.X mē wēl mō gē sprōktē.gē mā. ni
64. dē zwō.ələmē zālē gōn tryXkō.u.ēmē
65. gōdē vandō.X mētē kō.ētē ni spē.lē
66. ē.tē za.əl.n uək Xē.ərē kē.əs
67. za.nē mōtā:r es kaput' - hē lē. stil
68. tēs nē hi.ətēn dāXēwē.əst - ən tēs nē zy:tēn -
of : stilēn - ɔ.əvēt'
69. da mēnēkē lapbærēvuits
70. dōŋ ēm bēst in dē krō.ək
71. ik wa. datē faktō:r nē bri:f brōXt
72. ik ēm pa.ən ɔn mēn het' - of : kēm hetpa.ən
73. ikan mē Xi.ən dwēzēzē minse - um
74. nō. vir y:rē spanēmē tpeāt in dē nif kār
75. ik hēm ēwā katse - va vai dē nu.ən al
76. dē zō.u.ən van dē kl.əninĵē ēŋ uək soldō.ət Xē
77. wētē gmē bō.u.Xmō.kēr wu.ənē [wē.əst'
78. dē ru.əzē hēmē laŋē dy.ənē
79. ik Xēly.fēr gr wō.ut fan
80. tkinēkē wāŋ du.ət i.ē dāsēt kōstē du.əpē
81. zēn u.ərēn ən zēn u.əgē lu.əpē
82. hār dōXtērken es mē ē kārēfkē nō dē bus Xum
brē.mbe.əzē plykē
83. dōŋ ən sprō.ut fan dē. li.ər
84. hā.ē zētē zēn strō.ut ɔ.u.pē
85. et fulēk suXt ni anēstēr lak Xēlt ən ra.əŋdum
86. hānē munt ēŋ dry.əX fan dēn dast'
87. dē.ē wēX lapt sXi.ēf - tēŋ umwēX lastō.ē
88. ikōXt fō dē klē.nēn ən trumēlkē
89. dē buk es Xēstārēvē van əŋ kast in tē sliĵē
90. zē likē was kat əŋ gu.t
91. in dē lumēr ēŋ dbestē
92. nē sXētēr muit Xu. kynē mikē
93. zykt ēŋ ēki.ē nō mā.ənēn hu.ət'
94. ik wi.ət ni wō dak ēm:uit Xō.n zy:kē
95. nē ku.lē kēldēr es Xu. fēr †bir
96. ik muist ɔsēblu.trinĵē vōi tē vērstērəkē
97. ik muitjēstfujēr in dē stal vy:rē
98. mē bry: was my:X
99. dē mēlēŋbur mōkt nē gruc.ətēn tur
100. dē. bō.utērmēlēk ez dyn ən zur - sty.t ēm
ēr me. tryX -
101. wē za.ē di.ē pyt kynē tudu.ən up ən y:r | vylē |
102. hā. ez up sē pynt' (= klaar) - ...
103. hāē kōmt fan zē lē.vē gēnē mēny:tē lō.ət
104. in itōlē zētēr bærēgē dē. vy:r spa:vē
105. dē.dē dō.ē up dā:vē
106. tē bu.əm hēm ē zē styk fan dē bryX:əvē.ət

107. gə muit ɔns fɑ.ələn es nəki.ə kɔ.u.mə kɑ.ərə
 108. as - of : ha.ə es - fa lɑ.əvə gəkɔ.u.mə mə ən guj
 bas Xælt
 109. dɛ.ə dɑ.i es fam by:kəha.it Xəmɔkt'
 110. ɛŋ getra.ɪdɛ vra: muit kynənɔ.ə
 111. kəm hi. grɔ.əs Xəza.it mɔ twas Xi.ə gujə zɔ.ət'
 112. də bra.vər zɛ.tat nɔX tɛ di:r es fɛ tɛ bɑ:və
 113. bakə - iX bak - gaə bakt - haə bakt' - waələ bakə
 - bakt ɛm - of : bakt ha.ə - iX baktə - ga.ə baktə -
 ha.ə baktə - wa.ələ baktə - məmə gəbakə -
 wa.ələ hɛmə gəbakə -
 114. bi.ə - iX bi.ə - gaə bi.ət' - ha.ə bi.ət' - wa.ələ bi.ə
 - bi.ə wa.ələ - iX bi.ədɛ - of : bɔj - ik hɛm gəbɔjə
 - bi.ədɛ za.ələn u.ək
 115. tɛz ə kla.ən mɔ tɛz ə fa.ən
 116. gə kynt hi: a:rɛ kra.əgən up də mɛt'
 117. ha hɛ. Xəzɛ.ətət ən up ma.ə zal pa:zə
 118. ət ma:sə zɛ. dat ən gɛla.ək ha:
 119. dɔ wɛ.ərə va.əf pra.əzə
 120. ɔndər di.ən a.əkəbu.əm ligə vɔ:l i.əkələ
 121. twɔ.ətər zal gən zajə - of : gɔŋ kɔ.u.kə - tsɔd
 al of : tkukt al
 122. ət hu.ə es nɔXry.n - tɛs nɔX mɔ vɛs Xəmait.
 123. majɔnɛ:s mɔ.kə zɛ mɛtən dajər van ən a:r
 124. da bjɑ.məkə zal dɔ læstəX kynə wasə
 125. də pɛs'tu.ər ɛ. Xuje wa.ən
 126. də daitɛ hɛmən ɔnʃ a.it hɔ.əʃ afXɛbrant'
 127. ət melək spritst - of : spait - ɔtən ajər van də kuj
 128. də kɑstər lait fɛi də krɔ.əsə
 129. də bɛrɛs fan də krɔwɔgəl by.əgə van tXəwiXt'
 130. suməgə minɛ snytən hæet up
 131. zɛm ət ɛm bla.it ɛŋ gra.it Xɛslu.gə
 132. də sa:ʃ ɛz əwa sy:rɪt | fla: |
 133. də sni.əf lɛ.tik
 134. tɛʃ ən i.əwəXɑ.ət lɛ.ə dak u - of : a. - nɔX:ɛzi.n hɛm
 135. ni.pɔ.ət wat na. ən hi.əl ni:f stat'
 136. du.n - iX dynt' - gaə du.gət - ha.ə du.gət' -
 wa.ələ dynt' - ga.ələ du.dət' - za.ələ dynɛt' -
 iX dɛ.ət' - ga.ə dɛ.t' - ha.ə dɛ.ət' - wa.ələ dɛ.ənɛt'
 - ga.ələ dɛ.ət' - za.ələ dɛ.ənɛt' - dɛ.ək da - dat
 ha.ət mɔ dɛ.i - da sa.ələt mɔr dɛ.ə -
 137. dy.əpɛ - ə du.əpkli.ət - də du.əpfɔnt -
 138. dɑsə - haə dɑst' - haə dɑstə - hɛ. Xɛdɑsə -
 139. biŋə - iX biŋ - ga.ə biŋt' - ha.ə biŋt' - wa.ələ
 biŋə - ga.ələ biŋt' - za.ələ biŋə - biŋt ha.ə -
 bunt ɛm - of : bunt ha.ə - ik ɛm gəbunə
 140. *Locale landmaten* : ən ruj - ən zil (33 a.) -
 ən haləf byndər - ə byndər (128 a.)
 141. *Waternamen* : də mɔt - də hɛ.rɛgrɑXt (*Heirgr.*) -
 də pu:cl - də kɔ.əpu:cl - dɛn tɛrɛfkɔ.əl -

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is tilt'

De inwoners heeten tiltɛnɛ.rə

Hun bijnaam də kindərə van tilt'

Aantal inwoners op 31-12-34 : 3.211.

Taaltoestand. Er zijn twee parochies : tilt' en sintə mɛtə. De voornaamste wijken zijn : tɛrɛp -
 də bæɛX - bukhɑt - də rɛst - dɛn hɔ:vəl - krɔ.əʃbɛ.k - wa.əbɛ.k - də vɛsəkɛʃ uk - kɔ.lə strɔ:t - tʃbat (*Beurt*)
 - gru.əʃ bruk - kla: bruk - krɔ.əs:trɔ:t -

Er wordt te Tielt weinig Fransch of beschaafd Nederlandsch gesproken.

Tielt is vooral een landbouwgemeente. Veel seizoenarbeiders bewerken thuis nog een stuk grond.
 Een klein aantal werklui gaan naar Leuven werken.

Zegslieden : 1. Michiels Firmin ; 30 j. ; onderwijzer ; hier geboren ; V. en M. van Aarschot ; heeft
 hier steeds verbleven en spreek gewoonlijk dialect (centrum).

2. Smekens Jozef ; 11 j. ; hier geboren ; V. van hier, M. van Molenbeek-Wersbeek ; heeft hier steeds
 verbleven en spreekt altijd dialect (centrum).